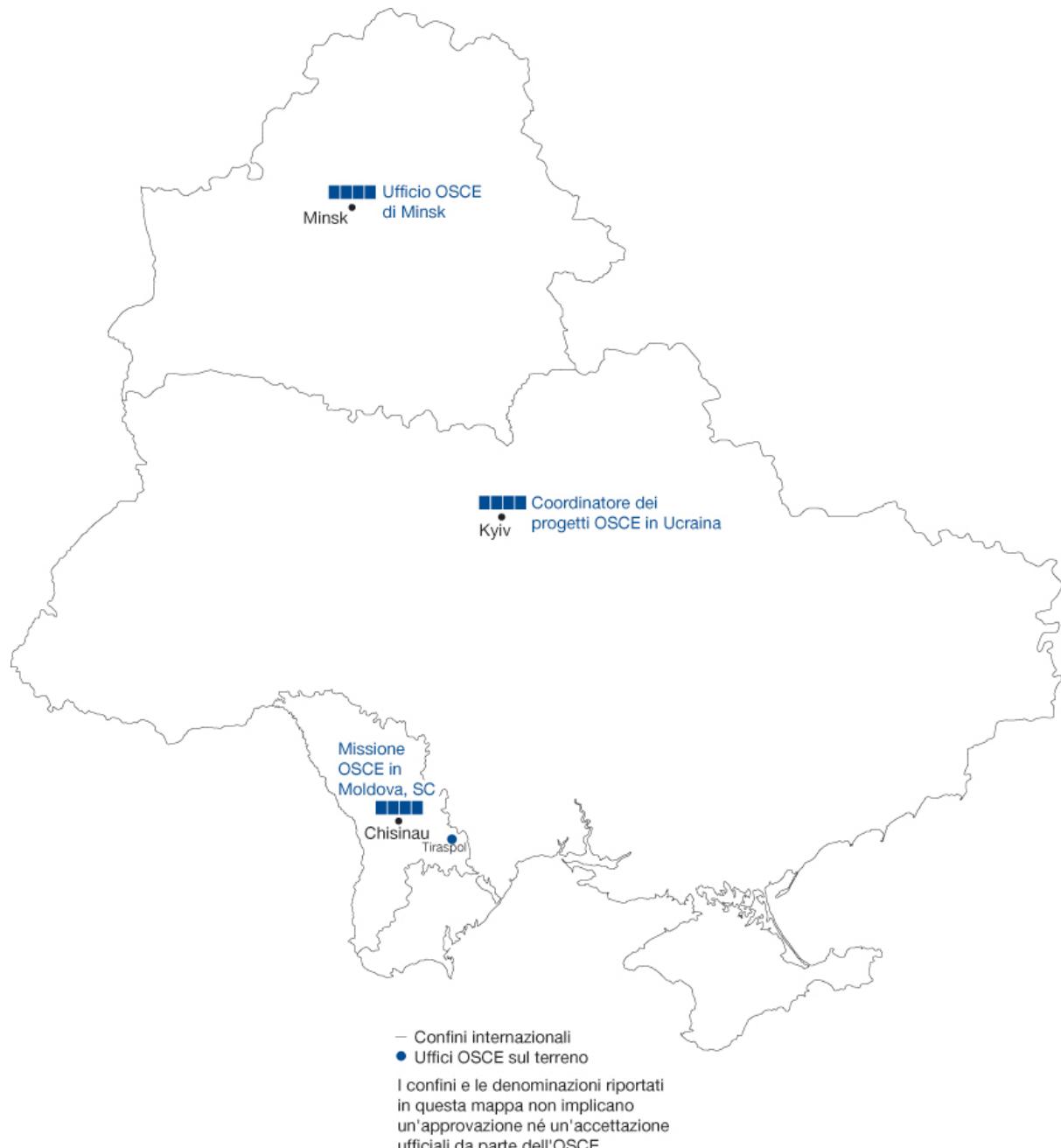


Europa oriental



Oficina en Minsk

La Oficina en Minsk ayudó al Gobierno de Belarús a seguir promoviendo la consolidación de las instituciones y del Estado de derecho, a fomentar las relaciones

con la sociedad civil y a respaldar al país en la resolución de cuestiones económicas y medioambientales.

De conformidad con su mandato, la Oficina centró

su intervención en dos áreas principales: vigilar e informar sobre el grado en que el país anfitrión acata los compromisos que ha contraído frente a la Organización, y poner en prá-

tica proyectos sobre el terreno en las dimensiones tanto humana como económica y medioambiental.

Actividades en la dimensión económica y medioambiental

Mejora de la legislación. Para impulsar las inversiones en general en Belarús, la Oficina colaboró con el Centro Nacional para la elaboración de leyes a fin de promover una reforma de la legislación relativa a la pequeña y la mediana empresa (PYME). En noviembre, ayudó a organizar una reunión de trabajo sobre actividades artesanales, que son una nueva modalidad de PYME en Belarús. La Oficina invitó a expertos de la Unión Europea sobre PYME, procedentes de Polonia y de Bélgica, para que transmitieran sus conocimientos sobre el tema. Como resultado del debate se hicieron recomendaciones acerca de la organización, los aspectos fiscales y las ayudas estatales al sector de la artesanía.

Desarrollo del turismo rural. Para promover y desarrollar el turismo rural en Belarús, la Oficina apoyó un proyecto de la ONG *Agro&Eco Tourism*, dedicada a ampliar la red existente de granjas rurales. Estas "Rutas Verdes" son itinerarios que promueven un turismo no motorizado basado en un estilo de vida sano y ecológico. Tras recibir una formación especializada en Polonia, algunos granjeros rurales desarrollaron nuevas rutas cerca de sus granjas, con la ayuda de residentes y medios locales. Como parte del proyecto se publicó una guía de las rutas ya completadas, titulada *Rutas Verdes de Belarús* y distribuida tanto en dicho país como en el extranjero.

Acceso a información sobre el medio ambiente. En 2005, el Gobierno de Belarús aprobó y registró un proyecto por el que se creaba un Centro de Aarhus en Minsk para mejorar la mentalización pública sobre cuestiones medioam-

bientales y alentar la participación ciudadana en los procesos decisivos, después de las consultas correspondientes de la Misión con el Ministerio de Recursos Naturales y Protección del Medio Ambiente.

El Centro de Aarhus abrió sus puertas en diciembre. Todos estos Centros promueven la aplicación de la Convención de Aarhus, cuya finalidad es mejorar el acceso público a la información disponible sobre el medio ambiente, promover la participación pública en la toma de decisiones sobre el medio ambiente y velar por que los ciudadanos puedan oponerse a las decisiones de entes estatales en materia de medio ambiente.

Educación medioambiental en pro de un desarrollo sostenible.

La Oficina patrocinó un estudio sobre la integración en el sistema educativo de un "Paquete Verde", con material medioambiental. Dos expertos del Comité regional sobre medio ambiente evaluaron la posibilidad de incorporar este material, después de lo cual las partes interesadas convinieron en elaborar una propuesta de proyecto. El objeto del material educativo multimedia, desarrollado por el Centro regional de Budapest para el medio ambiente, dirigido por las Naciones Unidas, es crear un nuevo modelo de conducta en vez de limitarse a instruir acerca de temas concretos del medio ambiente. En este contexto, los estudiantes forman equipos con los profesores para llevar a cabo actividades diversas como juegos de rol, examen del proceso decisivo y debates.

Rehabilitación de zonas afectadas por la catástrofe de Chernóbil. La Oficina puso en práctica cinco proyectos de menor envergadura sobre ese tema, a los que se eligió para asignarles fondos dentro del programa CORE en 2004, en un proyecto de rehabili-

tación diseñado para mejorar las condiciones de vida en las zonas de Belarús afectadas por la catástrofe de Chernóbil. En Stolin, uno de los proyectos que está dedicado a ayudar a niños con discapacidades incluye un pequeño establecimiento comercial en el que se venden los objetos artesanos fabricados por los niños. Hay otro proyecto en Stolin para proporcionar equipo sanitario y médico a la escuela local. Hubo un proyecto en Bragin que coadyuvó a que un museo local en esa localidad pusiera en marcha su propio espacio web (<http://bragin-museum.org>). El cuarto proyecto, en la región de Chechersk, ayudó a una escuela local a plantar una huerta para cultivar frutas y hortalizas con el objetivo de poner a la venta esos productos en los próximos años. El último proyecto se llevó a cabo en Slavgorod y organizó cursillos de costura para ayudar a adolescentes procedentes de familias con problemas a que aprendieran técnicas especializadas a nivel profesional.

Dentro del marco del programa CORE, la Oficina también presentó otros tres proyectos de pequeña escala para que fueran registrados.

El medio ambiente y la seguridad. La Oficina participó en reuniones con el PNUMA y el PNUD para promover la Iniciativa regional sobre medio ambiente y seguridad en Europa oriental; se trata de un proyecto para determinar y afrontar las amenazas medioambientales para la seguridad. En octubre, la Oficina hizo una aportación a las consultas entre las estructuras gubernamentales correspondientes y organizaciones internacionales con una sede en Minsk en el curso de la visita de un experto del PNUMA, que presentó el concepto y la metodología propia de la evaluación de proyectos que se aplicará el año próximo.

Actividades en la dimensión humana

Fortalecimiento del Estado de derecho y de la libertad de circulación. La Oficina prestó asistencia a la OIDDH para la puesta en práctica de un proyecto sobre *Alternativas al enjuiciamiento penal*, diseñado para familiarizar a los responsables de políticas legislativas en Belarús con modalidades de procesos penales que no incluyen el encarcelamiento. El proyecto, llevado a cabo junto con el Centro Nacional para la elaboración de leyes y el Instituto de capacitación continua de jueces, fiscales y empleados del sistema de administración de justicia, se centró en las medidas de mediación y de justicia restitutiva, basadas en la rehabilitación de los vínculos comunitarios en vez de en medidas punitivas. El proyecto, financiado por la Comisión Europea, fue una medida de seguimiento del proyecto sobre *Modalidades alternativas de condenas* puesto en práctica en 2003 y 2004 que ayudaron al Gobierno de Belarús a hacer que las modalidades alternativas al ingreso en prisión se aplicaran en más casos, para reducir en última instancia el alto porcentaje de población reclusa.

La Unidad de la OIDDH de migraciones y libertad de circulación y el Centro Nacional para la elaboración de leyes también apoyaron el proceso de creación de un censo estatal unificado de la población; en el marco de dicho proyecto se organizaron varias actividades, entre ellas mesas redondas, viajes de estudio y una conferencia regional en Alma-Ata (Kazakstán). Estas medidas estaban destinadas a ayudar a las autoridades de Belarús a desarrollar una base conceptual y jurídica para poder crear un sistema de registro de la población que sea conforme con las normas internacionales.

Apoyo legislativo y buena gestión pública. En un intento de reforzar la protección legal dispensada a las víctimas del delito, la Oficina puso en práctica un proyecto con el Centro Nacional para la elaboración de leyes (CNEL), merced al cual cinco expertos de Belarús viajaron al Reino Unido en agosto para familiarizarse con la

experiencia adquirida por la Entidad competente en materia de indemnizaciones por daños penales y la Junta de Apelación en materia de indemnizaciones por daños penales, situadas en Londres y en Glasgow, respectivamente. La Entidad informó a los expertos acerca de la función de la sociedad civil en lo que se refiere a la prestación de asistencia a las víctimas del delito, así como sobre su plan de indemnizaciones, que proporciona a las víctimas indemnización material por todo daño físico o sicológico que hayan padecido.

El Director Ejecutivo de la Entidad asistió a un seminario de seguimiento que tuvo lugar en octubre para examinar soluciones a los retos existentes en el contexto de Belarús y para respaldar a las autoridades de ese país en su redacción de normas legislativas orientadas a aumentar el nivel de protección para las víctimas de delitos.

La Oficina también apoyó un proyecto conjunto con el CNEL destinado a mejorar el proceso de elaboración de leyes mediante la introducción de evaluaciones penales. Hubo dos seminarios y un viaje de trabajo a Italia que contribuyeron a la creación de un conjunto de directrices relativas al examen de proyectos de leyes; esas directrices sirven para detectar todo efecto secundario no deseado de esas leyes, tales como un aumento de la corrupción u otros actos delictivos.

Vigilancia de los derechos humanos. A través de diversas actividades de vigilancia de los derechos humanos, la Oficina promovió el cumplimiento de los compromisos contraídos con la OSCE en el ámbito de la dimensión humana. Se hicieron visitas periódicas sobre el terreno para que el personal de la Oficina se mantuviera informado sobre los retos y las condiciones de trabajo de los partidos de la sociedad civil local y de los funcionarios públicos. La Oficina asistió a juicios relacionados con las libertades fundamentales y con compromisos clave de la OSCE. Como ejemplo (relacionado con el derecho a la libertad de asociación) cabe citar el proceso legal incoado a un organismo que realiza encuestas, el Instituto Independiente de Estudios sociales, económicos y políticos, cerrado a raíz

de la decisión que el Tribunal Supremo de Belarús tomó al respecto en abril.

La Oficina también siguió de cerca la situación de varias personalidades conocidas que habían sido detenidas, entre ellas el ex Ministro de Relaciones Económicas Exteriores, Mikhail Marinich, el presidente del comité de huelga de los vendedores de un mercado, Valery Levonevsky, así como su representante, Alexander Vasilyev, el ex parlamentario Sergey Skrebets, el dirigente socialdemócrata Nikolai Statkevich, y el Profesor Yuri Bandazhevsky; la Oficina visitó a muchos de ellos en prisión y manifestó públicamente su preocupación sobre estos casos. Los Sres. Vasilyev y Bandazhevsky fueron puestos en libertad en julio y agosto, respectivamente, en virtud de una ley de amnistías recientemente aprobada.

Fomento de la tolerancia y de la no discriminación

En 2005 la Oficina, junto con el Comité sobre religiones y nacionalidades y bajo la égida del Consejo de Ministros, completó dos publicaciones orientadas a reforzar los contactos entre las minorías nacionales y las comunidades religiosas y sus relaciones con las autoridades de Belarús.

En su discurso conjunto de bienvenida a los lectores de *Belarús Multinacional*, el Jefe del Comité sobre religiones y nacionalidades, Stanislav Buko, y el Jefe de la Oficina de la OSCE, Embajador Eberhard Heyken, dijeron lo siguiente: "Confiamos en que todos se beneficiarán de este "viaje" por un Belarús multinacional y que este folleto alentará un diálogo fructífero entre las autoridades y las diversas nacionalidades de Belarús, así como entre las propias comunidades de minorías."

La segunda publicación, *Sobre la libertad de conciencia y las organizaciones religiosas en Belarús*, es una recopilación de artículos sobre la situación actual y las perspectivas de desarrollo de la comunidad multiconfesional en Belarús.

El Vicepresidente de la Unión de Comunidades y Asociaciones Públicas Judías de Belarús, Yakov Basin, que es un experto en la materia, dijo a propósito de esa publicación: "Esta recopilación... promoverá sin duda un conoci-

miento más profundo acerca de las diversas comunidades religiosas de Belarús y un diálogo entre confesiones y, en ese sentido, coadyuvará a seguir consolidando la sociedad de Belarús."

Supervisión de la situación de los medios informativos. A principios de febrero el Representante de la OSCE para la Libertad de los Medios de Comunicación, Miklos Haraszti, visitó Minsk y recabó información directamente acerca de la situación de los medios informativos en Belarús. En su informe definitivo, el Representante formuló una serie de recomendaciones que verían, especialmente, sobre la despenalización de la difamación.

Las actividades de la Oficina en dicho ámbito se centraron en vigilar de cerca la situación de los medios informativos en Belarús; varios representantes de la Oficina asistieron como observadores a sesiones de juicios donde los procesados eran periódicos y periodistas; los procesos por difamación incoados a los periódicos *Narodnaya Volya*, *BDG. Delovaya Gazeta* y *Z'hoda* preocuparon especialmente a la Oficina.

Trámite de denuncias individuales. La Oficina recibió unas 150 denuncias individuales de presuntas violaciones de derechos humanos relacionadas sobre todo con operaciones de organismos encargados de hacer cumplir las leyes. Las denuncias fueron tanto de tipo civil como penal; muchas de ellas tuvieron que ver con presuntas violaciones del derecho a un juicio justo y con el trato dispensado a presos. La Oficina informó periódicamente a las autoridades de Belarús acerca de los resultados de sus investigaciones y de los temas que más le interesan, y por lo general las autoridades reaccionaron rápidamente. En numerosas ocasiones, el organismo público correspondiente tomó las medidas de corrección que eran del caso, como respuesta a la intervención de la Oficina.

Jefe de la Oficina:

Hasta el 31 de julio
EmbaJador Eberhard Heyken
A partir del 29 de agosto
EmbaJador Ake Peterson

Presupuesto revisado:
858.500 euros
www.osce.org/belarus

Misión en Moldova

En 2005, la Misión en Moldova se centró en reanudar las negociaciones relativas a un arreglo político del problema del Trans-Dniéster, y se ocupó de diversas crisis desestabilizadoras. La iniciativa ucraniana *Hacia una solución a través de la democratización* dio nuevo impulso al proceso de arreglo político. Sin embargo, las negociaciones oficiales siguieron

paralizadas hasta octubre, cuando se reanudaron con la incorporación de los Estados Unidos y de la Unión Europea en calidad de observadores.

Las medidas de la Misión en materia de prevención de crisis consiguieron su éxito más notable al mediar en la cuestión de las escuelas de Moldova en la orilla izquierda del río Dniestr, que enseñan utili-

zando la escritura latina (para obtener más información sobre este tema, consulte la página 21). El refuerzo de la presencia de personal de la Misión (entre otros con patrullas periódicas) contribuyó a mantener la tensión bajo control y evitar incidentes entre los combatientes de antaño en la zona de seguridad.

Las elecciones parlamentarias de marzo y la

reelección del Presidente Vladimir Voronin en abril dieron lugar a un nuevo acuerdo y a renovar el compromiso de Moldova de llevar a cabo reformas democráticas. La Misión dedicó un tiempo y una atención considerables a respaldar tales medidas, sobre todo en relación con el apoyo al Estado de derecho, la libertad de los medios informativos y la reforma electoral.

Actividades en la dimensión político-militar

Negociaciones para un arreglo político. La Misión dedicó sus iniciativas a conseguir que se reanudaran las negociaciones, estancadas desde el verano de 2004, con miras a un arreglo político. Los mediadores de la Federación de Rusia, Ucrania y la OSCE convocaron consultas con representantes de Chisinau y Tiraspol en enero, mayo y septiembre. En la reunión que tuvo lugar en mayo, Ucrania presentó el plan del Presidente Viktor Yuschenko con miras a una solución, denominado *Hacia una solución a través de la democratización*. Esta iniciativa prevé una democratización de la región del Trans-Dniéster mediante elecciones para el órgano legislativo regional celebradas de modo internacional, junto con medidas para promover la desmilitarización, la transparencia y la mejora de la confianza.

En julio, el Parlamento de Moldova hizo referencia al plan de Ucrania al adoptar la Ley de *principios fundamentales de un estatuto jurídico especial de la zona del Trans-Dniéster*. En el curso de las consultas celebradas en Odesa en septiembre, las autoridades de Chisinau y de Tiraspol convinieron en invitar a la UE y a los EEUU para que participaran en las elecciones en calidad de observadores. Después de una interrupción de quince meses, las negociaciones se reanudaron en octubre en un marco ampliado. Se había previsto una nueva ronda de negociaciones en diciembre, después de la Reunión del Consejo Ministerial de la OSCE

en Liubliana.

En septiembre, los Presidentes Voronin y Yushchenko formularon una petición conjunta ante el Presidente en Ejercicio de la OSCE para que éste estudiara la posibilidad de enviar una Misión de evaluación de necesidades para el estado de la democracia en el Trans-Dniéster y las medidas que serían necesarias para que se puedan celebrar elecciones democráticas en la región. Paralelamente, la Misión de la OSCE realizó consultas técnicas y análisis sobre los requisitos básicos necesarios para que haya elecciones democráticas en la región del Trans-Dniéster, según se propone en el plan de Yushchenko. En la ronda de negociaciones que hubo en octubre, se pidió a la Presidencia de la OSCE que prosiguiera con sus consultas sobre la posibilidad de organizar una Misión de evaluación de necesidades en esa región.

Junto con expertos militares de la Federación de Rusia y de Ucrania, la Misión de la OSCE terminó de desarrollar un paquete de medidas propuestas para fomentar la confianza y la seguridad, que los tres mediadores presentaron en julio. A continuación, la Misión comenzó a llevar a cabo consultas sobre dichas medidas con representantes de Chisinau y de Tiraspol. En la ronda de negociaciones de octubre se acogió con agrado un posible avance hacia una mejora de la transparencia a través de un intercambio mutuo de información militar, según se contempla en los elementos de dicho conjunto de medidas.

La Comisión Mixta de Control. La Comisión Mixta de Control (CMC), órgano responsable de hacer cumplir el Acuerdo de 1992 de cese de hostilidades, así como de supervisar a las fuerzas conjuntas de mantenimiento de la paz en la zona de seguridad, estuvo bloqueada en 2005 mientras trataba de solucionar una querella pendiente relativa a un punto de control en el Trans-Dniéster y al acceso a tierras de cultivo situadas en sus proximidades. Los granjeros de Moldova que cultivan zonas situadas bajo el control de facto de las autoridades del Trans-Dniéster siguieron siendo acosados e intimidados por los funcionarios aduaneros y las milicias del Trans-Dniéster; la mayor parte de sus tierras situadas en el territorio controlado por el Trans-Dniéster no pudo ser cultivado en 2005, debido a lo cual casi no hubo cosecha, y ello a su vez agudizó las tensiones. La Misión vigiló atentamente la evolución de la situación y procuró hallar una solución por conducto de la CMC y por vía diplomática; no obstante, la situación sigue sin haber sido resuelta.

Retirada de armamentos y equipo propiedad de la Federación de Rusia. En 2005 no se retiraron de la región del Trans-Dniéster armamentos y equipo propiedad de la Federación de Rusia; quedan por retirar aproximadamente 20.000 toneladas métricas de munición. El comandante del Grupo operativo de las fuerzas rusas informó en mayo de que 40.000 armas pequeñas y armas ligeras excedentes almacenadas por las fuerzas rusas en la región del Trans-Dniéster habían sido destruidas. No se ha permitido

a la OSCE verificar esta aseveración.

Fortalecimiento de la confianza y la seguridad y reducción de las amenazas. Además de un conjunto de MFCS, la Misión estudió maneras de prestar asistencia al Ministerio de Defensa de Moldova para reducir sus existencias almacenadas de munición excedente y obsoleta, destruir equipo militar y modernizar las instalaciones de almacenamiento de munición. Los miembros del personal de la Misión realizaron visitas de evaluación a instalaciones militares de Moldova y presentaron recomendaciones para apoyar los proyectos orientados a la desmilitarización, así como otras iniciativas.

Actividades en la dimensión humana

ELECCIONES Y REFORMA ELECTORAL

La Misión apoyó a la Misión internacional de observación electoral enviada para las elecciones parlamentarias de marzo de 2005, y realizó una evaluación de las elecciones a la alcaldía de Chisinau en julio y en noviembre. En cooperación con la OIDDH, la Misión también vigiló estrechamente el proceso de reforma electoral.

Protección de los derechos lingüísticos. La Misión consiguió impedir una nueva crisis escolar como la que hubo en 2004, cuando las autoridades del Trans-Dniéster cerraron por la fuerza escuelas moldovas en las que se enseñaba moldovo/rumano utilizando la escritura latina. Las negociaciones en las que la Misión actuó como anfitriona dieron como resultado un acuerdo entre las autoridades educativas de Moldova y del Trans-Dniéster acerca de un conjunto de normas estatutarias para las escuelas moldovas en la región del Trans-Dniéster. Sobre la base de tales normas, las autoridades del Trans-Dniéster permitieron que las escuelas se registraran a título permanente; las escuelas pudieron inaugurar el nuevo año académico en el plazo previsto. Sin embargo, las autoridades del Trans-Dniéster mantuvieron embargados los locales de una escuela moldova y 550 niños se ven obligados a cursar sus

estudios en locales provisionales. La Misión sigue instando a las autoridades del Trans-Dniéster a que devuelvan esos locales a la escuela (más información sobre este tema en la página 21.)

Vigilancia de los derechos humanos. La Misión recibió una gran cantidad de denuncias individuales de ambas orillas del río Dniestr/Nistru relacionadas con los derechos humanos, y les dio respuesta. La mayor parte fueron denuncias de personas detenidas o condenadas. En la mayoría de los casos, las personas detenidas mencionaron violaciones de los derechos procesales mientras se encontraban en situación de prisión preventiva. Hubo muchas personas que señalaron las malas condiciones en las que estuvieron detenidos y la falta de una asistencia médica suficiente.

La Misión siguió en detalle los juicios de muchas personas, entre ellos casos notables en los que subyacían posibles motivos políticos, relacionados con el derecho a un juicio justo, casos de tortura, medios informativos, y libertad religiosa. Se sigue prestando una atención especial al caso de los dos miembros restantes del "grupo de Ilascu", condenados a prisión por las autoridades del Trans-Dniéster por haber cometido presuntamente actos delictivos durante el conflicto que tuvo lugar en 1992.

Mejora de las capacidades mediante el fomento de los derechos humanos. Mediante su recurso a los fondos de la dimensión humana, la Misión respondió a varias peticiones de financiación presentadas por organizaciones no gubernamentales (ONG) con el fin de respaldar proyectos de pequeña escala orientados a promover los derechos humanos y la tolerancia a través del río Dniestr/Nistru y entre las minorías nacionales. Merced a este fondo también se ha podido asegurar la participación de funcionarios públicos y de representantes de ONG de ambas orillas del río en la OSCE y en diversos seminarios internacionales.

Lucha contra la trata de personas y fomento del equilibrio entre los géneros
La Misión se mantuvo al frente de la

coordinación de los agentes que se dedican a luchar contra la trata de personas; para ello actuó como anfitriona de reuniones mensuales de coordinación técnica, algunas en Chisinau y seis de ellas en diversas regiones. Asimismo, publicó un Modelo consolidado semestral de actividades para luchar contra la trata, que se amplió para que incorporara información sobre las ONG y las actividades gubernamentales en las regiones. Se está preparando la inauguración de un nuevo sitio web sobre los agentes, las actividades y los recursos disponibles en Moldova para luchar contra la trata.

La Misión siguió respaldando las actividades del Comité Nacional de lucha contra la trata de personas y de los numerosos Comités de los distritos. La Misión copresidió el grupo de trabajo del Comité Nacional dedicado a la redacción de leyes y brindó apoyo técnico al proceso de redacción del Plan de Acción Nacional recientemente revisado (vigente desde septiembre de 2005). En coordinación con la OIDDH, la Misión también facilitó respaldo técnico y apoyo jurídico al proyecto de ley de prevención y lucha de la trata de personas, que fue adoptada por el Parlamento el 20 de octubre.

Para reforzar las capacidades de las autoridades nacionales, la Misión y la OIDDH dieron su apoyo a una serie de programas de capacitación destinados a jueces y a fiscales. En cooperación con la Unidad de Estrategia Policial de la OSCE, la Misión puso en práctica un programa de formación intensiva destinado a funcionarios encargados de hacer cumplir la ley y dedicado a técnicas de investigación proactivas para luchar contra la trata de personas.

La Misión siguió apoyando a la ONG *La Strada* en la iniciativa para institucionalizar un Mecanismo nacional de remisión que incluirá el mantenimiento de una base de datos sobre recursos de asistencia social para víctimas de la trata y colectivos vulnerables. Para apoyar la reintegración de dichas víctimas, la Misión financió becas universitarias y de formación profesional para personas que han sido objeto de la trata. Junto con otros asociados internacionales, la Misión cofinancia el proyecto *Lucha contra la trata de*

menores que está llevando a cabo la organización *Terres des Hommes*. La Misión contribuye asimismo a una campaña social de *La Strada* para fomentar una actitud de mayor tolerancia hacia las víctimas de la trata.

Fomento de la libertad de los medios informativos. El fomento de la libertad de los medios informativos en ambas orillas del río Dniestr/Nistru fue una de las actividades cruciales de la Misión, que vigiló estrechamente el funcionamiento de la emisora pública nacional *Teleradio Moldova*. En cooperación con la OIDDH, la Misión también observó la cobertura informativa de las emisoras en cuanto a las campañas electorales para los comicios parlamentarios y locales en 2005; también respaldó las iniciativas en pro de una reforma fundamental de las leyes de difusión de Moldova.

La Misión prestó atención a otras cuestiones tales como la transparencia del proceso de asignación de frecuencias de emisión, la conversión de medios impresos estatales en instituciones privadas y la aplicación de las leyes moldovas en materia de difamación y de acceso a la información.

En febrero, la Misión dio su apoyo a una visita de evaluación del Asesor Superior del Representante de la OSCE para la Libertad de los Medios de Comunicación a la región del Trans-Dniéster. En el informe subsiguiente, el entorno de los medios informativos en la región se calificó como restrictivo, y se recomendó que prosiguiera el diálogo con las autoridades locales, así como que se siguiera apoyando a los escasos medios informativos independientes que existen en la región.

Jefe de Misión
Embajador William H. Hill
Presupuesto revisado:
1.485.700 euros
www.osce.org/moldova

Coordinador de Proyectos en Ucrania

El mandato del Coordinador de Proyectos en Ucrania consiste en planificar, poner en práctica y supervisar proyectos en las tres dimensiones de la OSCE en cooperación con las autoridades ucranianas correspondientes y de la OSCE y sus Instituciones.

El Coordinador de Proyectos intensificó notablemente sus actividades en 2005, especialmente en

los ámbitos de la buena gestión pública, y se centró en programas de cooperación a modo de preparativo para las elecciones parlamentarias de Ucrania en 2006. El proyecto abarca la capacitación de periodistas y funcionarios electorales, actividades relacionadas con los medios informativos y educación de los votantes.

Entre otras actividades

importantes que hubo cabe mencionar las medidas para ayudar a Ucrania a luchar contra la trata de personas y a eliminar ingredientes tóxicos de combustible para cohetes; estos proyectos enlazaron con otros destinados a ayudar a efectivos militares desmovilizados hace poco en su proceso para integrarse en la vida civil.

La oficina del Coordinador

también ha puesto en práctica programas completos dedicados al imperio de la ley y a la dimensión económica y medioambiental, centrándose su atención en impulsar el crecimiento económico mediante su apoyo a iniciativas locales para el desarrollo y su asistencia a las regiones de Ucrania para atraer inversiones.

Actividades en la dimensión político-militar

Asistencia a los soldados desmovilizados. Para ayudar a ex miembros de las fuerzas armadas afectados por las reducciones de los efectivos militares del país a que se integren de nuevo en la vida civil, la OSCE cooperó con el Ministerio de Defensa y el antiguo Centro nacional de coordinación para el reasentamiento de militares y la conversión de antiguas instalaciones militares. Se combinaron cursos de capacitación especial sobre temas tales como la gestión empresarial, economía, comercialización y ventas con seminarios sobre información y asistencia a los empleados, para ayudar a facilitar la transición por la que pasa el personal militar que ha sido licenciado o bien lo será pronto; en 2005 participaron en esas actividades más de 500 oficiales militares desmovilizados, de los cuales el 80% pudieron encontrar un empleo dentro de los tres meses posteriores al curso que habían realizado.

Además, el Coordinador de Proyectos brindó asistencia, en cooperación con el Ministerio de Defensa de Ucrania, para la creación de un Centro de recursos y orientación profesional dentro del Ministerio que, una vez establecido, ayudará a tropas licenciadas a que resuelvan problemas relacionados con el cobro de pensiones, el alojamiento y el empleo, y dispondrá de una biblioteca dedicada a todo lo relacionado con la adaptación social.

Eliminación de combustible peligroso para cohetes. Hace poco, la oficina del Coordinador de proyec-

tos puso en marcha una nueva iniciativa junto con el Foro de Cooperación en materia de Seguridad cuya finalidad es eliminar más de 16.000 toneladas de un ingrediente sumamente inestable y tóxico utilizado para combustible de cohetes (para obtener información más detallada sobre el tema, sírvase consultar la página 13.)

Actividades en la dimensión económica y medioambiental

Apoyo al desarrollo local de empresas. La oficina del Coordinador de Proyectos centró su atención en mejorar las condiciones existentes para los empresarios y en impulsar el desarrollo de pequeñas empresas a nivel regional. Desde que comenzara en 2004, este proyecto principal de la Oficina, puesto en práctica conjuntamente con la Fundación Eurasia y con organismos estatales de fomento del empleo en nueve regiones de Ucrania, ha ayudado a crear más de 800 nuevas empresas y 1.100 puestos de trabajo; el proyecto se ampliará a otras tres regiones en 2006.

Estímulo de la economía mediante modelos de desarrollo progresivo. Los conglomerados industriales (donde muchas empresas se establecen en la misma zona) y el ecoturismo (variante en expansión de la industria turística) pueden impulsar el crecimiento económico local al incrementar las posibilidades de empleo y mejorar la competitividad en el mercado. La OSCE y la Fundación internacional de Ucrania para el apoyo al mer-

cado han reconocido la importancia de tales modelos de desarrollo progresivo, y han encargado y financiado un estudio sobre las posibilidades económicas de diez regiones ucranianas, en el que se pusieron de relieve sectores de grandes posibilidades de crecimiento y se definieron sus ventajas comparativas.

Basándose en los resultados del estudio y en el éxito de un programa piloto financiado por la Fundación Eurasia, destinado a crear un conglomerado de empresas de procesamiento maderero en la región ucraniana de Rivne, la OSCE creó un plan de desarrollo estratégico para que ese conglomerado pueda diversificar y ampliar sus vías de distribución.

El estudio también determinó que el ecoturismo constituye un área de posible crecimiento para la región de Ucrania en la zona baja del Danubio; este delta exuberante, situado en la región de Odesa, es una de las reservas naturales más famosas de Europa. En cooperación con el Centro de información para el turismo, con sede en Vylkovo, se organizarán cursos de capacitación a más de 50 hogares para que puedan funcionar como hostales.

Desarrollo económico regional. En mayo, el Coordinador de Proyectos, la ciudad de Rivne, la Administración pública regional de Rivne y la Cámara de Comercio e Industria de Rivne establecieron conjuntamente el Organismo de Rivne para atraer la inversión y asistir al inversor. Este organismo, inaugurado oficialmente en mayo,

brinda asesoramiento especializado y hace una campaña activa a favor de esta región; además, ha asesorado a más de doce posibles inversores interesados procedentes de países de Europa central y oriental acerca de posibilidades para realizar inversiones, las condiciones económicas de la región y cuestiones legislativas.

La Cámara de Comercio e Industria de Rivne puso a disposición del Organismo locales gratuitos y la administración municipal de Rivne facilitó medios financieros. Actualmente, el Coordinador de Proyectos está estudiando formas de ampliar este proyecto para que abarque otras regiones.

Actividades en la dimensión humana

Buena gestión pública y fortalecimiento de las instituciones democráticas. Para responder a las peticiones de muchos órganos gubernamentales ucranianos, la Oficina del Coordinador de Proyectos ha incrementado considerablemente sus actividades en dichos ámbitos, y se ha centrado en los proyectos de cooperación para ayudar a las autoridades de Ucrania a que se preparen para las elecciones parlamentarias de 2006.

Basándose en las recomendaciones de la OIDDH, la oficina del Coordinador de Proyectos ayudó a un grupo de trabajo de expertos a redactar la nueva ley sobre elecciones parlamentarias en Ucrania. Después de que esa ley fuera promulgada, la oficina participó en un grupo de trabajo formado por varios departamentos, supeditado al Consejo de Ministros, que formuló las primeras medidas a fin de crear un censo central de votantes y facilitó ordenadores, servidores, impresoras y sistemas operativos a la Comisión Electoral Central ucraniana con el objeto que le sirvan para recopilar listas actualizadas de votantes de todo el país.

Prevención y lucha contra la trata de personas. El Coordinador de Proyectos puso en marcha varios proyectos de lucha contra la trata de personas, se dedicó en mayor medida a la elaboración de políticas en este ámbito, y siguió ayudando al Gobierno de Ucrania en su

puesta en práctica de un programa nacional integral de lucha contra la trata, que, entre otras cosas, prevé brindar asistencia a los funcionarios encargados de hacer cumplir las leyes y a las autoridades judiciales en el procesamiento de personas culpables del delito de la trata. El programa apoya la prevención a través de la difusión de información al respecto. La oficina ha seguido prestando ayuda a organizaciones no gubernamentales que luchan contra la trata con servicios de teléfonos de ayuda e información en toda Ucrania y campañas informativas. Unas 14.000 personas han recurrido a esos servicios telefónicos desde 2005.

A petición del Ministerio de Ucrania para la Familia, la Juventud y el Deporte, y junto con la Unidad de asistencia para la lucha contra la trata y el Representante Especial de la Presidencia en Ejercicio para la lucha contra la trata de personas, el Coordinador de Proyectos presta asistencia a Ucrania en la creación del cargo, de rango ministerial, de un Coordinador Nacional de la Lucha contra la Trata de Personas. La oficina también ha cooperado estrechamente con la Unidad de apoyo legislativo en la elaboración de un examen jurídico pericial del nuevo proyecto de ley contra la trata, y ultimó la evaluación del sistema de adopciones de Ucrania, encargada por el Ministerio de la Familia, la Juventud y el Deporte, en la que se analiza el sistema vigente para determinar lagunas y proponer recomendaciones para la reforma prevista.

La OSCE puso en práctica varios proyectos para dotar de más recursos a colectivos amenazados por la trata en el aspecto económico. En primer lugar evaluó, junto con la OIM, los mercados laborales en las diez regiones de Ucrania más afectadas por la trata, tras lo cual formuló recomendaciones para apoyar el desarrollo de las PYME. Además, la oficina del Coordinador de Proyectos se ha asociado con la Oficina del Coordinador para las Actividades Económicas y Medioambientales de la OSCE para organizar un proyecto piloto a través del cual se ofrecerán becas, asistencia laboral y cursos de capacitación para asegurar una existencia independiente destinados a huérfanos ucranianos (para obtener

más información sobre este tema, consulte la página 16).

Apoyo al establecimiento del nuevo sistema de tribunales administrativos de Ucrania. En este ámbito, el programa de tareas del Coordinador de Proyectos se centró especialmente en proyectos relacionados con el Estado de derecho en apoyo de la instauración del nuevo sistema de justicia administrativa del país. A petición de la Academia Judicial de la Administración Judicial del Estado, el Coordinador coadyuvó a formular nuevos criterios de evaluación de la cualificación, los conocimientos y la competencia técnica de los jueces que se presentan como candidatos para puestos en el nuevo sistema de tribunales administrativos. Junto con la Academia Nacional de Ciencias de Ucrania, la oficina del Coordinador preparó y publicó un manual de capacitación y reciclaje de jueces de tribunales administrativos, basado en los nuevos criterios, así como un libro de texto sobre normas internacionales en materia de justicia administrativa. La oficina organizó cursillos de capacitación para más de 200 jueces del Tribunal Administrativo Superior y tribunales regionales, y preparó comentarios al Código de Procedimiento de los Tribunales Administrativos, que utilizarán tanto jueces como fiscales a la hora de aplicar el Código. Por último, ayudó a las autoridades a preparar y presentar una primera serie de cursos sobre el Estado de derecho en las facultades de Derecho.

Actividades legislativas. A petición del Tribunal Supremo de Ucrania, la oficina del Coordinador de Proyectos coadyuvó a superar diferencias y solventar casos de duplicación de competencias entre los códigos de derecho civil y derecho mercantil del país, que entraron en vigor en enero de 2004. La oficina publicó una guía que señala aquellas cláusulas jurídicas que presentan contradicciones, e incluyó en ella directrices prácticas; además, ayudó al Tribunal Supremo a reformular una declaración judicial para ayudar a los jueces a que apliquen los nuevos códigos de manera uniforme. En siete regiones de Ucrania se organizaron cursos de capacitación para jueces de tribunales de apelación acerca de la aplicación de los códigos, y el

Coordinador de Proyectos también impartió capacitación sobre técnicas propias de la redacción de normas legislativas, destinada a representantes de órganos de gobierno autónomo local y del Parlamento de Ucrania. A petición de los legisladores de Ucrania, el Coordinador ofreció al Comité del Parlamento de Ucrania sobre Integración Europea 68 evaluaciones de expertos independientes acerca de varias propuestas de ley. El equipo de expertos jurídicos estudió el grado en que cada propuesta de ley acataba las normas internacionales de derechos humanos, las normas del Consejo de Europa, el derecho jurisprudencial del Tribunal Europeo de Derechos Humanos, los principios de la OSCE, los requisitos jurídicos propios del "segundo pilar" y del "tercer pilar" de la Unión Europea, y los criterios de Copenhague relativos a la adhesión a la Unión Europea.

Jefe de Misión:

Embajador James F. Schumaker

Presupuesto revisado:

1.650.100 euros

<http://www.osce.org/ukraine>